

医学用語英和第3版改訂作業

2007年4月第3版発行収録語数	67,328語
追加	2,106語
削除	168語
変更	1,690語
2011年4月CD-ROM版収録語数	69,266語

	日付	内容	修正	追加	削除
1~25	2007年7月~ 2009年12月	計25回の改訂	1007	696	131
26	20100109	白血病・「球」付き語の整理	8	1	3
27	20100428	日本語英語関係整理	245		2
28	20100708	泌尿器科学会整合性など	9	3	1
29	20100823	MeSH 更新関連	3		1
30	20100827	MeSH 更新関連(寄生虫学会)	3		12
31	20100830	温泉気候物理医学会要望など	2	29	
32	20101018	感染症学会意見など	11	5	1
33	20110106	整形外科学会、心停止・心静止	56	33	
34	20110207	MeSH2011版等取り込み、 なお、用語改訂の他に MeSH、UMLS (2010AB版) の用語であることを 示すマークの改訂を行う。	14	1339	17
35	20110209	日本語英語関係整理	332		
		計	1690	2106	168

<日本語英語関係整理の例>

- ・ beta-thalassemia ベータサラセミア、クーリー貧血
- ・ Cooley's anemia クーリー貧血
- ↓
- ・ beta-thalassemia ベータサラセミア ( = Cooley's anemia )
- ・ Cooley's anemia クーリー貧血 ( = beta-thalassemia )